

Distr.  
GENERAL

S/9361

25 July 1969

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/SPANISH

ТЕЛЕГРАММА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ АМЕРИКАНСКИХ  
ГОСУДАРСТВ ОТ 25 ИЮЛЯ 1969 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В соответствии со статьей 54 Устава Организации Объединенных Наций имею честь препроводить Вашему Превосходительству английский текст резолюции, принятой Советом Организации, временно действующим в качестве консультативного органа, испанский текст которой был мною препровожден позавчера:

"Установление даты и места консультативного совещания министров иностранных дел.

Резолюция, принятая Советом Организации, временно действующим в качестве консультативного органа, на его заседании 23 июля 1969 года.

Совет Организации американских государств, временно действующий в качестве консультативного органа, принимая во внимание, что:

на своем специальном заседании 4 июля 1969 г. Совет Организации принял к сведению послание Его Превосходительства Министра иностранных дел Гондураса на имя Председателя Совета с просьбой о созыве консультативного совещания министров иностранных дел, в соответствии со статьями 39, 40 и 43 устава Организации и статьей 9 Межамериканского договора о взаимной помощи, и то, что представитель Сальвадора высказал такую же просьбу на заседании 14 июля;

на том же заседании Совет постановил созвать консультативный орган в соответствии с положениями устава Организации и Межамериканского договора о взаимной помощи, время и место

заседаний которого будут установлены в надлежащее время, и одновременно взять на себя функции и действовать временно в качестве консультативного органа в соответствии со статьей 12 вышеупомянутого договора;

тогда же Совет Организации, временно действующий в качестве консультативного органа, постановил создать комитет в составе семи членов для изучения на месте положения, возникшего в отношениях между Гондурасом и Сальвадором, и событий, которые привели к такому положению, и представить ему доклад по этому поводу, а также просить правительства обеих стран, в соответствии с положениями, содержащимися в уставе Организации и в Межамериканском договоре о взаимной помощи, дать гарантии в том, что они воздержатся от любых действий, которые могли бы усугубить положение в отношениях между обеими братскими республиками или нарушить международный мир;

на своем заседании 15 июля он постановил, в соответствии со статьей 7 Межамериканского договора о взаимной помощи, призвать правительства Сальвадора и Гондураса прекратить военные действия, восстановить положение, имевшее место до начала войны и принять необходимые меры для восстановления и поддержания мира среди американских государств и для мирного урегулирования конфликта;

на заседании 18 июля он постановил отдать приказ о прекращении военных действий с 22 часов этого дня, призвать правительства Сальвадора и Гондураса немедленно приступить к выводу войск, занимающих части территории другого государства, на линии, на которых они находились до 14 июля, с тем чтобы эта операция была закончена в течение 96 часов, считая с вышеупомянутого часа, и просить Комитет возможно скорее назначить наблюдателей для наблюдения за выполнением настоящей резолюции и представления доклада Комитету, который, в свою очередь, будет информировать Совет, временно действующий в качестве консультативного органа (резолюция I);

/...

на том же заседании 18 июля он постановил создать надлежащую контрольную систему для наблюдения за выполнением мер, принятых правительствами Сальвадора и Гондураса в целях прекращения вооруженных действий и отвода ими своих войск на позиции, которые они занимали до 14 июля, и при условии, что военные части и вспомогательные войска будут выведены постепенно в течение установленного срока (резолюция II);

на том же заседании 18 июля он призвал вышеупомянутые правительства дать эффективные гарантии для обеспечения уважения жизни и безопасности личности и имущества граждан каждой из этих стран, живущих на территории другой страны, согласно положениям законов, применимых к гражданам соответствующих стран в отношении их имущества, поручил Комитету принять необходимые меры для наблюдения за выполнением этих гарантий, указав такие наблюдательные пункты, которые он сочтет необходимыми для этой цели, и, кроме того, он поручил Генеральному секретарю Организации назначить упомянутых наблюдателей и руководить их работой (резолюция III);

резолюции Совета Организации, временно действующего в качестве консультативного органа, от 15 и 18 июля были приняты после получения Советом информации от его Комитета после того как последний заслушал обе стороны;

наблюдатели, о которых говорится в резолюции III, направились на территорию Гондураса для выполнения возложенной на них задачи, и военные наблюдатели направились в обе страны для проверки выполнения решения о прекращении огня, об отводе войск и других положений резолюции II;

правительство Гондураса неоднократно объявляло о своей готовности выполнить все эти решения Совета, временно действующего в качестве консультативного органа;

/...

правительство Сальвадора выполнило решение относительно прекращения вооруженных действий и

Председатель Комитета информировал 22 июля Председателя Совета, временно действующего в качестве консультативного органа, о том, что Его Превосходительство министр иностранных дел Сальвадора просил его направить указанному Совету для его сведения следующие официальные заявления: первое, что правительство Сальвадора не намерено и не будет удерживать какие-либо районы территории Гондураса, занимаемые в настоящее время сальвадорскими войсками; второе, что правительство Сальвадора не выведет войска, занимающие в настоящее время территорию Республики Гондурас, до тех пор, пока не будут приняты меры, перечисленные Министерством иностранных дел Сальвадора в документе, направленном Председателю Комитета (документ OEA/SER.G/V/C-D-1702.Add.19 от 22 июля) и ознакомившись:

со статьей 7 Межамериканского договора о взаимной помощи, которая гласит следующее:

в случае конфликта между двумя или более американскими государствами, без нанесения ущерба праву на самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций, Высокие договаривающиеся стороны должны на консультативном совещании призвать воюющие государства прекратить военные действия и восстановить положение, имевшее место до начала войны, и кроме того принять все необходимые меры к восстановлению или поддержанию межамериканского мира и безопасности и к урегулированию конфликта мирными средствами. Отказ от действий по восстановлению мира будет учитываться при определении агрессора и применении мер, соглашение относительно которых может быть достигнуто на консультативном совещании,

и

со статьей 17 устава Организации американских государств, в которой предусматривается следующее:

территория государств неприкосновенна; она не может являться, даже временно, объектом военной оккупации или других насильственных мер, прямо или косвенно принимаемых другим государством, на каких бы то ни было основаниях. Никакие территориальные завоевания или особые преимущества, полученные либо за счет применения силы, либо путем иных мер принудительного характера, не будут признаны; и

поскольку сальвадорские войска не были выведены с территории Гондураса в 22 ч. 00 м. по местному центральноамериканскому времени 22 июля, несмотря на то что решение, принятое по этому вопросу, сохраняет обязательную силу на основании Межамериканского договора о взаимной помощи,

/...

постановляет:

1. подтвердить решение относительно прекращения военных действий и необходимости восстановления положения, имевшего место до начала войны.
2. назначить на 17 ч. 00 м. 26 июля начало консультативного совещания министров иностранных дел в центральных учреждениях Панамериканского союза в соответствии с Межамериканским договором о взаимной помощи и соответствующими статьями устава Организации американских государств".

Примите и проч.

Гало ПЛАСА  
Генеральный секретарь  
Организации американских государств